

Acknowledgments

I Preface

I BACKGROUND ISSUES

Norman F. Blake, *Early Modern English* p. 11

Dieter Stein, *Style and grammar* p. 39

II THE LANGUAGE OF SHAKESPEARE

Keir Elam, *Early Modern syntax and late Shakespearean rhetoric* p. 61

Paola Pugliatti, *Shakespeare's names for rebellion* p. 81

Rolando Bacchielli, *A snapper-up of unconsidered trifles (The Winter's Tale, IV, iii, 26): Shakespeare's language awareness and his "considered" use of a peculiar lexical category.* p. 95

Gabriella Mazzon, *Shakespearean thou and you revisited, or socio-affective networks on stage* p. 121

III DESCRIPTION AND FORMAL CODIFICATION

Cesare G. Cecioni, *Methodology of research in the study of the English language in the post-Renaissance Age* p. 139

Domenico Pezzini, *The idea of the history of the English language through the seventeenth century* p. 147

Gabriella Di Martino, *Jacques Bellot's Familiar Dialogues: language as a means of survival* p. 169

David Hart, *English language learning in the Early Modern period: the presentation of the verb-phrase in grammar-books* p. 193

IV INTER-VARIETY AND TRANSLATION ANALYSES

Nicola Pantaleo, *On the fringes of Early Modern English: Middle Scots variation in profane and religious language* p. 215

Carmela Nocera Avila, *The language of Hoby's Courtyer* p. 235

John Denton, *Metaphors the Elizabethans translated by. Aspects of late 16th century English translation metalanguage* p. 253

Giovanni Iamartino, *Florio's and Cotton's Montaigne: Renaissance v. Restoration translation styles* p. 273

V STYLISTIC REGISTERS AND VOCABULARY FORMATION

Arturo Cattaneo, *Sir Thomas Elyot's Book of the Governor and the etymological awareness of things* p. 297

Maurizio Gotti, *The development of a scientific language in the 17th century* p. 319

Silvana La Rana, *Aspects of lexical innovation in Early Modern English* p. 345